

關於領隊證、導遊證的新規定

New requirements for Tour Escort Card/Pass and Tourist Guide Pass

本刊記者 Staff reporter

議會的「合資格領隊證」和「導遊證」最近都有一些更改，現綜述如下：

合資格領隊證

更改名稱：「合資格領隊證」已改稱為「領隊證」。所有「合資格領隊證」仍然有效，直至證件到期為止。而在二零零六年一月一日後遞交申請者，將獲發新「領隊證」。

申請條件：「領隊證」申請人必須年滿十八歲，通過指定的考試，並必須持有香港永久性居民身份證，或持有香港居民身份證而不受居留條件限制。

證件續期：持證人必須於證件到期前三個月向議會申請續證。如果在證件期滿後的兩年內申請續證，可獲豁免參加證書考試。如果在證件期滿後超過兩年才續證，則必



已改名的「領隊證」。
The renamed Tour Escort Pass.

The Certified Tour Escort Card and the Tourist Guide Pass have had some changes recently. Here are the details:

Certified Tour Escort Card

Change of name: The "Certified Tour Escort Card" has been renamed the "Tour Escort Pass". All Escort Cards will remain valid until expiry. And the Tour Escort Pass will be issued to those who submit their application on or after 1 January 2006.

Application requirements: Applicants for the Pass must be 18 years old or over, pass a designated examination, and be holders of the Hong Kong Permanent Identity Card or holders of the Hong Kong Identity Card who are not subject to any condition of stay.

Renewal of Pass: Tour escorts must renew their Pass three months before it expires. If they renew their Pass within two years after its expiry, they will be exempted from taking the Certificate Examination. If, however, they apply for a renewal of their Pass more than two years after it expires, they are required to pass the Certificate Examination in order to obtain a new Pass. Candidates may take a resit if they fail the Examination and the number of attempts allowed is not limited.

Tourist Guide Pass

New design: The new version of the Tourist Guide Pass will have the same size as the Tour Escort Pass. Arrangements for the issuance of the new Pass are as follows:

1. Those who submit their application for the Pass on or after 1 January 2006 will be issued with the new version of the Pass.
2. Holders of the existing Tourist Guide Pass can replace their Pass with the new one free of charge if they submit their application to the TIC between 1 February and 31 March 2006.

須參加證書考試，考試合格才會獲發新證。考試不合格可以補考，次數不限。

導遊證

新版證件：新版「導遊證」將與「領隊證」一樣大小。

以下是有關新版「導遊證」的安排：

1. 凡於二零零六年一月一日後遞交導遊證申請者，將獲發新版「導遊證」。
2. 持舊版「導遊證」者可免費更換新版「導遊證」，但必須於二零零六年二月一日至三月三十一日期間向議會遞交申請。
3. 沒有更換新證的持證導遊可繼續使用舊版「導遊證」，直至證件到期為止。


其他注意事項

所有新發出的「領隊證」和「導遊證」都會加印條碼，以便議會查核資料。「領隊證」和「導遊證」的持有人，還須注意以下事項：

1. 執行職務期間必須在襟前佩戴證件。
2. 必須遵守議會有關領隊或導遊的規例，並且不得把證件轉借他人。
3. 無論在任何地方擔任領隊或導遊，都必須自行採取措施，確保當地法規容許他們從事領隊或導遊工作。
4. 倘若遺失證件，應立即向議會報失並申請補領。

此外，旅行社在招聘領隊或導遊時，應當注意以下兩點：

1. 法例規定，僱主必須採取一切可行的步驟，以確保求職者可合法受僱。
2. 旅行社可利用議會網站的「外遊領隊名冊」和「導遊名冊」，以查核將聘請的領隊和導遊是否持有有效證件。

如有任何問題，請聯絡議會訓練部，或瀏覽議會網站 (www.tichk.org)。 



新版「導遊證」。
New look of the
Tourist Guide Pass.

3. Those who do not replace their Pass can use it until it expires.

Other points to note

Newly issued Tour Escort and Tourist Guide Passes will all be printed with a bar code to facilitate verification of information. Holders of both Passes must also take note of the points listed below:

1. They must wear their Pass on their chest while on duty.
2. They must comply with the TIC's regulations concerning tour escorts or tourist guides, and must not lend their Pass to others.
3. They must take steps by themselves to ensure that they only carry out the duties of tour escorts or tourist guides in places where they are allowed to do so according to the relevant legal requirements of those places.
4. Loss of the Pass should be reported to the TIC immediately for re-issuance of a new one.

Additionally, travel agents should pay heed to the following two points when employing tour escorts or tourist guides:

1. The law requires an employer to take all practical steps to ensure that the job seeker is lawfully employable.
2. They may make use of the Outbound Tour Escort and Tourist Guide Directories on the TIC website to check whether tour escorts or tourist guides to be employed by them are holders of valid Passes.

For any enquiries, please contact the TIC's Training Department or visit its website at www.tichk.org. 